

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ
ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីរបស់លោក នួន ជា
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ភាសាដើម: អង់គ្លេស
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤



ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្ទើរឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ (ឧបសម្ព័ន្ធជាឯកសារសម្ងាត់)**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: **សាធារណៈ/Public**
ចំណាត់ថ្នាក់ប្រភេទឯកសារ
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះ
អាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**បញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេបដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
និងអ្នកជំនាញ ដែលបានស្នើសុំ**

ជាក់ដោយ៖

ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា
ស៊ុន អរុណ
Victor KOPPE
ស្ទួន វិសាល
លីវ សុផ័ណ្ណា
ព្រី ផល្លា
Doreen CHEN

ចម្លងជូន៖

សហជនជាប់ចោទ

សហព្រះរាជអាជ្ញា៖
ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN
សហមេធាវី តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
ពេជ អង្គ
Elisabeth SIMONNEAU-FORT

I. សេចក្តីផ្តើម

១. អនុលោមតាម “ដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការ ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២” របស់អង្គជំនុំជម្រះនេះ (“ដីកាបង្គាប់ឱ្យរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២”)¹ សហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា (“មេធាវីការពារក្តី”) សូមដាក់ជូននូវ បញ្ជីឈ្មោះ² និងព័ត៌មានសង្ខេប³ ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ (“បញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេបស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ របស់មេធាវីការពារក្តី ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព”) និងដាក់ជាឯកសារសម្ងាត់ អនុលោមតាមដីកា បង្គាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះ⁴។ ដោយយោងទៅតាមកាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយនៅក្នុងដីកាបង្គាប់ឱ្យ រៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២⁵ បញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មាននេះត្រូវបានដាក់ឱ្យទាន់ពេល វេលា។ ជាងនេះទៀត មេធាវីការពារក្តី សូមធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាននានាដូចខាងក្រោមពាក់ព័ន្ធនឹង បញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេបស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ របស់មេធាវី ការពារក្តី ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព និងបញ្ជាក់ពាក់ព័ន្ធនានា។

II. សារធានា

ក. ភាសា និងការបកប្រែ

២. ពាក់ព័ន្ធនឹង “សំណើរួមពីភាគីជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវ ភស្តុតាង ដែលបានទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ និងភាសានៃការដាក់ ឯកសារ”⁶ មេធាវីការពារក្តីមិនបានផ្តល់ជូនសំណើបកប្រែជាភាសាខ្មែរនូវឧបសម្ព័ន្ធដែលភ្ជាប់មក ជាមួយនាពេលនេះទេ។ ការបកប្រែឯកសារទាំងនេះកំពុងដំណើរការនៅឡើយ ហើយសំណើជា ភាសាខ្មែរនឹងដាក់ជូនក្នុងពេលដ៏ឆាប់តាមតែអាចធ្វើទៅបាន។

¹ ឯកសារលេខ E305, “ដីកាបង្គាប់ឱ្យភាគីដាក់សម្ភារៈដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ដើម្បីរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង០០២/ ០២” (“ដីកាបង្គាប់ឱ្យរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២”) ចុះថ្ងៃទី ៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤, កថាខណ្ឌ ៤។

² មានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក។

³ មានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ខ។

⁴ ឯកសារ E305, កថាខណ្ឌ ៣។

⁵ ឯកសារ E305, កថាខណ្ឌ ២, ៧។

⁶ ឯកសារលេខ E305/1, “សំណើរួមពីភាគីជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទាក់ទងនឹងការដាក់ឡើងវិញនូវភស្តុតាង ដែលបាន ទទួលយករួចហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ និងភាសានៃការដាក់ឯកសារ” ចុះថ្ងៃទី ២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៤។

ខ. វិធានការការពារ

៣. មេធាវីការពារក្តីមិនបានស្នើសុំឱ្យមានវិធានការការពារទេពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ ដែលបានស្នើឡើងនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេបស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ របស់មេធាវីការពារក្តី ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ហើយក៏ពុំអាចចង្អុលបង្ហាញថា វិធានការការពារទាំងនេះមានជាធរមាន ឬយ៉ាងណាទេ។ ហេតុនេះ មេធាវីការពារក្តីមិនបានដាក់បញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេបស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញដែលត្រូវស្នើសុំឱ្យមានវិធានការការពារទេ។

គ. ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញម្នាក់ៗ

៤. មេធាវីការពារក្តីខិតខំប្រឹងប្រែងអស់ពីសមត្ថភាពក្នុងការផ្តល់ជូនព័ត៌មានដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានស្នើសុំនៅក្នុងដីកាបង្គាប់ឱ្យរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២^៧ ទៅតាមព័ត៌មាននានាដែលមេធាវីការពារក្តីទទួលបាននៅក្នុងសំណុំរឿង ឬដែលសាធារណជនបានដឹងរួចហើយ។ មេធាវីការពារក្តីកត់សម្គាល់ថា ខ្លួនមិនអាចផ្តល់ជូនព័ត៌មានពេញលេញបានទេ ចំពោះសាក្សីជាក់លាក់មួយចំនួនដែលបានផ្តល់ភស្តុតាង ឬត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយក្នុងសំណុំរឿង ០០១ រួចហើយ។ ទោះជាយ៉ាងណាក្តី វាទំនងជាថា ឯកសារមួយចំនួនដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សីទាំងនេះស្ថិតក្នុងសំណុំរឿង ០០១ ហើយមេធាវីការពារក្តីមិនអាចរកបានក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ទេ ហើយថា ឯកសារទាំងនេះទំនងជាមានព័ត៌មានមួយចំនួនដែលមេធាវីការពារក្តីមិនអាចផ្តល់ជូនបាន^៨។ ជាងនេះទៀត ជាទូទៅ មេធាវីការពារក្តីមិនទទួលបានព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងជំនឿសាសនារបស់សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញដែលបានផ្តល់ភស្តុតាងពីមុន ឬដែលត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយដោយអ.វ.ត.ក ទេ ទោះបីគេជឿថា អង្គជំនុំជម្រះទទួលបានក៏ដោយ។ ថ្វីត្បិតតែយ៉ាងនេះក្តី ទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ យើងខ្ញុំបានខិតខំប្រឹងប្រែងក្នុងការផ្តល់ជូននូវព័ត៌មានឱ្យបានកាន់តែច្រើនតាមតែអាចធ្វើទៅបាន។

៥. មេធាវីការពារក្តីក៏បានផ្តល់ជូនព័ត៌មានពីរប្រភេទបន្ថែមទៀត ដើម្បីជាជំនួយសម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងការពិនិត្យឡើងវិញទៅលើបញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេប ស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ របស់មេធាវីការពារក្តី ដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព៖

^៧ ឯកសារ E305, កថាខណ្ឌ ២ និង ៧។

^៨ ឧទាហរណ៍ អសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន ទឹកឆ្នែងកំណើត និងថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត។

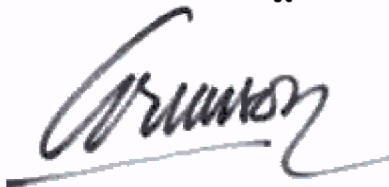
០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស(អជសដ)

- (ក) ចំនួនសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬអ្នកជំនាញនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានដើមរបស់មេធាវីការពារក្តីដែលបានដាក់នៅឆ្នាំ ២០១១^១។ និង
- (ខ) ការចង្អុលបង្ហាញពីភាពចាំបាច់ឱ្យការផ្តល់សក្ខីកម្មនាពេលឆាប់ៗ និងតាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ ពាក់ព័ន្ធនឹងសាក្សីមួយចំនួនដែលមានវ័យកាន់តែចាស់ទៅហើយ។

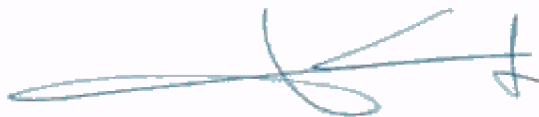
យ. សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និង អ្នកជំនាញបន្ថែមទៀត

៦. ដីកាបង្គាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងឱ្យរៀបចំសវនាការក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ កំណត់ថា “មិនអនុញ្ញាតឱ្យភាគីដាក់បន្ថែមឈ្មោះសាក្សី អ្នកជំនាញ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ទៀតទេ និងថា សំណើណាមួយដើម្បីស្តាប់សក្ខីកម្មបុគ្គលបន្ថែម [...] ត្រូវដាក់ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង”^{១០}។ នៅក្នុង “សំណើរួមរបស់ភាគីសុំការបំភ្លឺអំពីការអនុវត្តវិធាន ៨៧ (៤) នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២” ភាគីទាំងអស់បានលើកឡើងថា វិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ក្នុងគ្រួសារកម្មអនុវត្តនៅក្នុងសវនាការបឋម ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២^{១១}។ ហេតុនេះ មេធាវីការពារក្តីសូមជូនដំណឹងពីគោលបំណងរបស់ខ្លួនក្នុងការដាក់បញ្ជីឈ្មោះ និងព័ត៌មានសង្ខេបបន្ថែមស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញថ្មីៗ មុនពេលដំណើរការសវនាការបឋម។

សហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា



សុន អារុណ



Victor KOPPE

⁹ ឯកសារលេខ E9/4/4, “បញ្ជីឈ្មោះសាក្សី អ្នកជំនាញ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានស្នើឡើង” ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១។ ឯកសារលេខ E9/4/4.4, “ឧបសម្ព័ន្ធ ក៖ បញ្ជីឈ្មោះសាក្សីដែលភាគីមានបំណងស្នើសុំឱ្យកោះហៅ (សម្រាប់អ្នកដែលមិនស្នើសុំវិធានការការពារ) -ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១។ ឯកសារ E9/4/4.2, “ឧបសម្ព័ន្ធ ខ៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកជំនាញដែលភាគីមានបំណងស្នើសុំឱ្យកោះហៅ-ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១។ ឯកសារ E9/4/4.3, “ឧបសម្ព័ន្ធ គ៖ បញ្ជីឈ្មោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលភាគីមានបំណងស្នើសុំឱ្យកោះហៅ (សម្រាប់អ្នកដែលមិនស្នើសុំវិធានការការពារ)-ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១១។

¹⁰ ឯកសារ E305, កថាខណ្ឌ ១។

¹¹ ឯកសារ E307, “សំណើរួមរបស់ភាគីសុំការបំភ្លឺអំពីការអនុវត្តវិធាន ៨៧ (៤) នៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០០២” ថ្ងៃទី ៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ២ ដល់៣, ៧។

បញ្ជីឈ្មោះនិងព័ត៌មានសង្ខេបដែលបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ស្តីពីសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ ដែលបានស្នើសុំ